Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Obmył też wnętrzności i kończyny i spalił na ołtarzu, na ofierze całopalnej. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obmył także wnętrzności i kończyny. Je również spalił na ołtarzu, na ofierze całopalnej. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Obmył też wnętrzności oraz nogi i spalił je z ofiarą całopalną na ołtarzu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Omył też wnętrzności, i nogi, i spalił je z ofiarą całopalenia na ołtarzu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | wypłukawszy pierwej w wodzie jelita i nogi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Następnie obmył wnętrzności i nogi i zamienił je w dym na ołtarzu przy całopaleniu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wnętrzności zaś i nogi obmył i spalił na ołtarzu przy ofierze całopalnej. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem obmył wnętrzności i nogi i spalił je na ofiarę całopalną na ołtarzu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem obmył wnętrzności oraz nogi i spalił je na ołtarzu wraz z ofiarą całopalną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Następnie obmył wnętrzności i nogi, i spalił na ołtarzu wraz z tym całopaleniem. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | obmywszy wnętrzności i nogi [zwierzęcia], i zmienił je w wonny dym na ołtarzu razem z oddaniem wstępującym [ola]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помив внутреності і ноги водою, і поклав на цілопалення на жертівнику. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto wymył trzewia oraz golenie i wraz z całopaleniem puścił z dymem na ofiarnicy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ponadto obmył jelita oraz golenie i na ofierze całopalnej zamienił je w dym na ołtarzu. |